

举世公认的宗教巨著 见微卓著的《圣经》诠释
100年最佳心灵福音 新千年第一祈祷书

80幅手绘祈祷书插图珍品传递福音精神

黑门山路

Mountain Trailways for Youth:
Devotions for Young People

[美] 考门夫人 / 著

365天生命体验贯穿心灵感悟
帮助世界无数人在困境中获得精神力量

陕西师范大学出版社

百年
畅销

12

【全彩手绘插图本】

图书在版编目 (CIP) 数据

黑门山路 / (美) 考门夫人著; 阳东 信实译.

—西安: 陕西师范大学出版社, 2008.4

ISBN 978-7-5613-2197-3

I. 黑… II. ①考…②阳… ③信… III. 随笔—作品集—

美国—现代 IV. I712.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 038200 号

图书代号: SK8N0240



项目创意 / 设计制作 / 紫圖圖書 ZIT[®]

黑门山路

[美] 考门夫人 / 著

阳东 信实 / 译

责任编辑 / 周宏

出版发行 / 陕西师范大学出版社

经销 / 新华书店

印刷 / 北京世艺印刷有限公司

版次 / 2008 年 4 月第 1 版

2008 年 4 月第 1 次印刷

开本 / 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印张 / 27.5 字数 / 200 千

书号 / ISBN 978-7-5613-2197-3

定价 / 68 元

如有印装质量问题, 请寄回印刷厂调换



Mountain Trailways for Youth: Devotions for Young People

Mrs. Charles E. Cowman

荒漠甘泉 续卷

黑门山路

[美] 考门夫人 / 著

阳东 信实 / 译

陕西师范大学出版社





关于手绘本

您眼前展开的这本书，正是震惊整个西方世界的《凯尔斯书》。

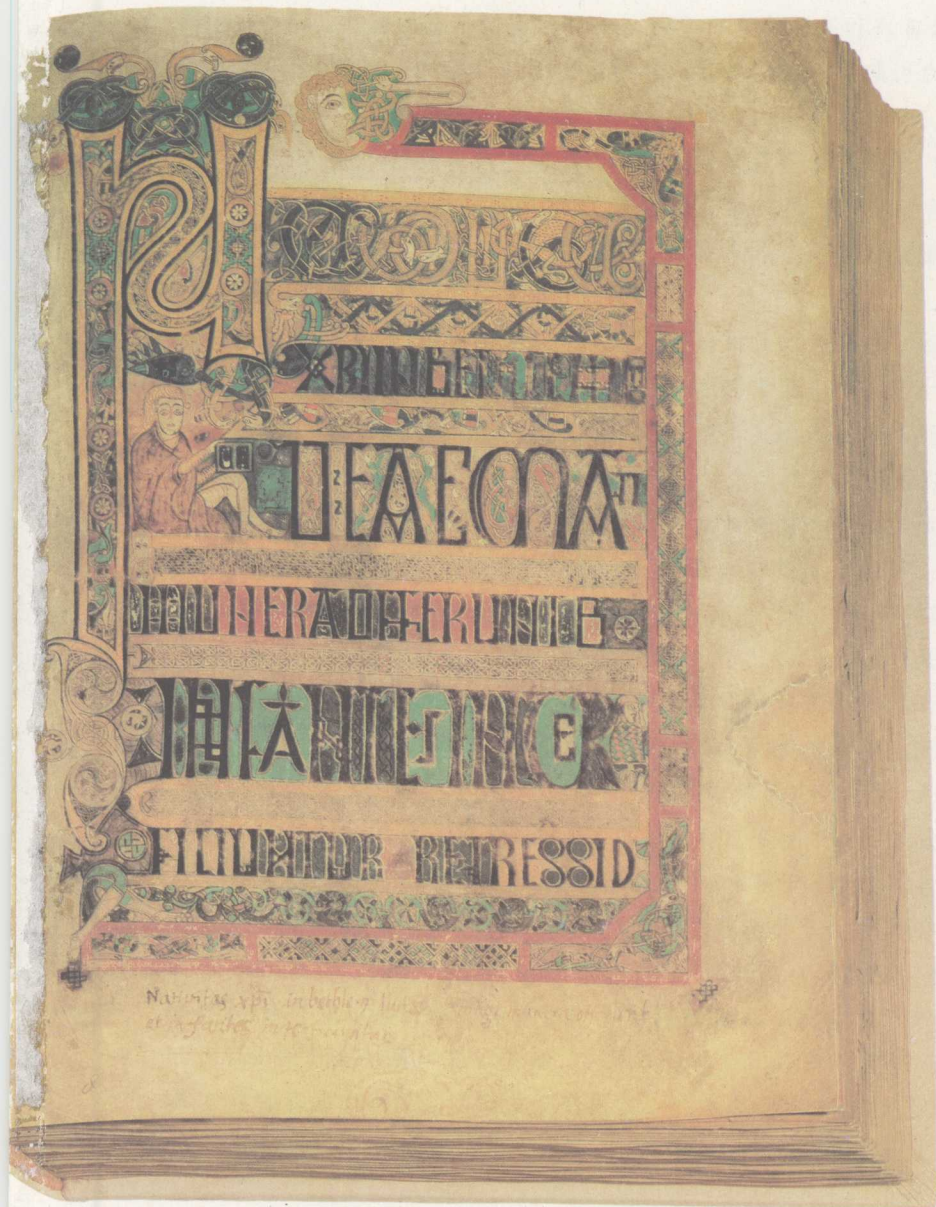
《凯尔斯书》成书于公元 800 年左右，

其中最为著名的就是凯尔特人的装饰艺术。



凯尔特人为苏格兰人的祖先，他们善于把相似的几何形状重复变换，组成复杂而严谨的装饰图案。

这一装饰风格，影响了整个西方中世纪的装饰艺术。





前言

1920年,美国一位虔诚的基督教圣徒考门夫人出版了她的第一本著作,这本书详细地记录了一年中每一天的生活感悟,同时汇集了大量布道、宗教著述和圣诗的片言只语——这本看似平常的著作,却立刻在世界范围内引起了广泛的关注,在随后短短的几年间,它被翻译成10多种语言,为世界各地的人所传诵,其中有大量读者根本不是基督教徒。这就是广受赞誉的《荒漠甘泉》。

在考门夫人曾经传过教的中国,当时的第一夫人宋美龄女士亲自将这本书翻译成中文,并推荐给她的夫君蒋介石,成为他每日灵修的“枕边书”。

随后,考门夫人又推出了《荒漠甘泉》的续篇《黑门山路》。在以后的七十多年间,虽然世事风云变幻不定,但《黑门山路》和《荒漠甘泉》仍然不断地再版,不断地获得一代又一代人的推崇。

可以说,在整个二十世纪,很少有哪本书能像这两本书一样,获得如此广泛的赞誉和拥有如此长久的吸引力;也很少有哪本书能像这两本书一样,帮助了无数的人在困境中获得精神力量。

“耶稣带着彼得、雅各和约翰三人上了黑门山,他就在他们面前变形。这是他给他们一个惊喜,让他们一窥神子耶稣的荣耀光辉。”人的一生如同登山,只有不断攀登,总有一天,和彼得等三人一样,我们也会看到主耶稣的荣耀。《黑门山路》就取意于此。

今天,《黑门山路》因其长久不衰的影响,已确立了其基督教经典著作的历史地位,而令它获得更重要地位的,是它所传达给世人的生命信仰和生活智慧,正是后者,使得现代人得以在急速变化的世界中寻求人生的位置和心灵的慰藉。

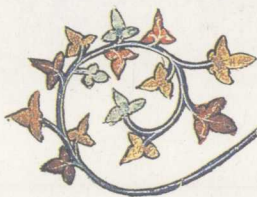
《黑门山路》自翻译成中文后,已有多种版本面世。为配合其宗教内容和清丽的文风,我们特别借鉴中世纪基督教经典祈祷书的插图方式,结合适宜现代人阅读的版式风格,制作了这本风格全新的《黑门山路》,相信读者在阅读这本“心灵福音”的同时,更可体验基督教宗教艺术的美丽和深邃。

关于作者

考门夫人 (Mrs. Charles E. Cowman)

原名丽蒂·伯德，1870年3月3日出生在美国伊利诺州一个乐观善良的家庭。1901年，她与丈夫理查·考门一同，在没有基金支持的情况下，开始了在远东地区长达25年的传教工作，足迹遍及韩国、日本和中国，并发起创建了远东传教会。在此期间，考门先生因心脏病而备受煎熬，他们不得不回到美国，并一直相互支撑，凭借虔诚的信念和巨大的毅力一次次渡过生命难关。《荒漠甘泉》与《黑门山路》记录的便是他们在这个艰难时期的心灵感悟和真实体验。《黑门山路》一经出版，迅速在世界各地得以传诵，成为基督教世界中流传近一个世纪的心灵福音，书中的每一段故事和点滴感悟，都曾帮助无数的人从困顿和逆境中振奋精神，重新开始创造美好人生。

继《荒漠甘泉》、《黑门山路》后，考门夫人又陆续出版了其他7本著作。1960年在一个复活节的星期天，90岁高龄的考门夫人与世长辞。





本书特色

1. 传统祈祷书的装饰经典，与现代版式风格交相辉映，共同演绎当代“心灵福音”。
2. 考门夫人的原著美文，与中世纪书籍装饰艺术的巅峰之作相得益彰，呈现心灵与视觉的双重盛宴。
3. 精密繁复的手绘图与考门夫人不断重复而愈加神圣的语言，共同构成坚定信仰的无限热忱和伟大力量。

中世纪祈祷书经典插图。
展现自公元400年到1400年千年历史中基督教插图艺术的绝对精华。

微型画是祈祷书的主要装饰部分，以宗教故事场面为主。中世纪后期彩绘插图中的微型画有了大量反映世俗的宫廷和百姓日常生活的图样。本书收录的微型画均截取自中世纪的插图精品。





英文月份的首写字母,均取自传统祈祷书的经典写法。文章中某段的第一个字母,常常是中世纪祈祷书装饰的重点,其绘制方法与装饰风格,也是区分不同时期和不同地域的祈祷书的重点。在历史上,9世纪前后凯尔特爱尔兰僧侣们绘制的首写字母常占据整个页面,字母中包涵了各种复杂的象征图案,是基督教艺术中的旷世珍品。



借鉴祈祷书华丽、优雅的经典装帧风格,并以适合中文版式和体现汉字之美的现代装饰手法演绎考门夫人的汉译作品。



25

三月二十五日

你的温和使我为大。

诗篇第十八篇三十五节

小孩所以逗人爱,就在于他的纯真无邪。这也是属主之人的特点,就象纯净的梨花,嫩草上的朝露,或是湖面上的青山倒影。

哦,我们太自高了,主耶稣,
求你使我们像青苔一般谦卑,
不矜夸自恃,静静地依偎在你跟前,
呵护那双钉在十字架上灼痛脚。

你好比一颗露珠,滴进玫瑰的花苞,消失自己,却滋润那枯萎的玫瑰。愿你乐意行善,祝福那需要你祝福的,让人怀念你所做的善事。

“我多么希望住在你里面,完全与你融合。”

出自《波弗特海时辰书》

[英] 1400—1410年

圣徒约翰坐在宝座上,14世纪,整个欧洲都笼罩在黑死病的阴影下。黑死病延续了近3个世纪,夺去了大约2500万人的生命,这是欧洲人口的三分之一。在黑死病肆虐英国的时候,圣徒约翰不顾个人安危,照顾黑死病人,但他不幸也被传染,并于1379年去世。1401年,教会追封他为圣徒。

黑门山路·三月 III



装饰性花边,常包含藤蔓和奇特的形象,本书的装饰性花边均选自各种中世纪祈祷书。

图解部分详细说明插图的出处和绘制内容与风格,令你从容鉴赏基督教最灿烂、最玄妙的插图艺术珍品。



手绘祈祷书

公元400年前后到1400年间，基督教的“中世纪”历史在西方上演了千年。在此期间，希腊、罗马的文化传统与基督教、拜占庭艺术逐渐融合，同时，曾征服西方世界的游牧民族的皈依也带来了他们极为绚丽的装饰艺术，从而形成了体现热忱信仰和极富装饰风格的中世纪艺术。祈祷书的大量传诵使得手绘祈祷书变成了中世纪最富特色的一个艺术种类，虔诚的修道士和大量的民间工匠都投入到了这一持续千年的书籍装饰风潮中。这些作品中不乏由绝对的虔诚和天才造就的传世精品。下面即以《圣母的美好时光》（Les Tres Belles Heures de Notre-Dame du Duc de Berry, 1380—1412）一书的76到77页为例，详细介绍手绘祈祷书的经典构成。

● **微型画：**是祈祷书的装饰中心，以描绘宗教故事或世俗生活为主。在这里它占据了一个竖栏的宽度。

● **首写字母：**用人或者动物装饰的首写字母，这样的首写字母通常填充有微型的画像或者一幅完整的画面。

● **装饰性的花边：**包含一个装饰性的框架（把页边的空白、正文和边界隔开）和插入的图形。常用形状奇特的形象，或者是以滑稽而闻名的神话人物。这里的装饰性花边的边缘是由荆棘藤蔓和常春藤或者葡萄藤构成的。



● **页面的底部：**它是正文底部的画面区域，通常装饰以图画或者笑话。



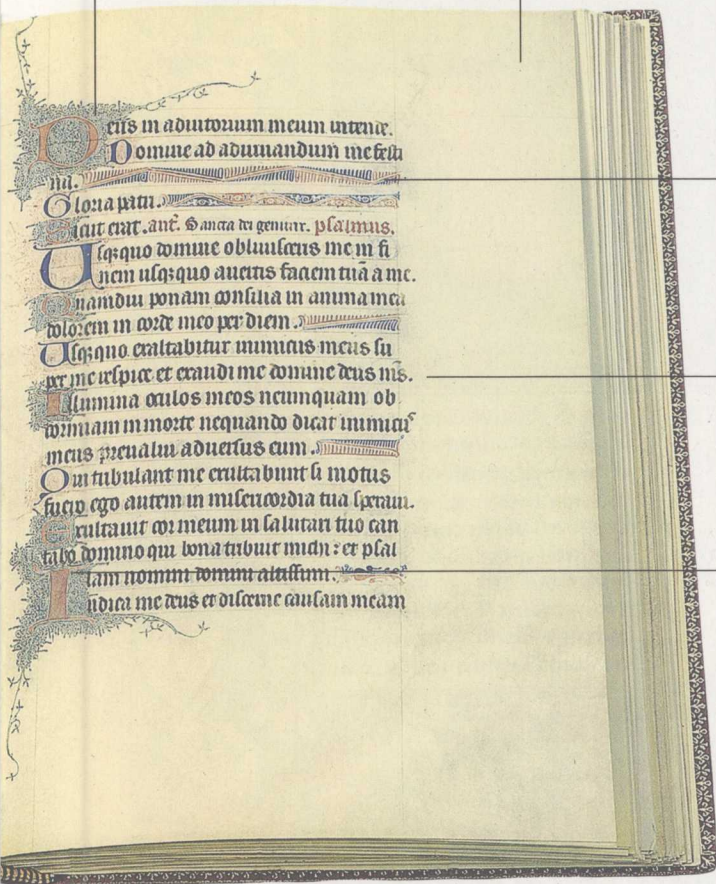
- **首写字母**: 文章某一段的第一个字母, 通过把它的尺寸放大、改变字体或者加以装饰来突出它的不同。在哥特时期之前, 有时首写字母会占据整个页面。

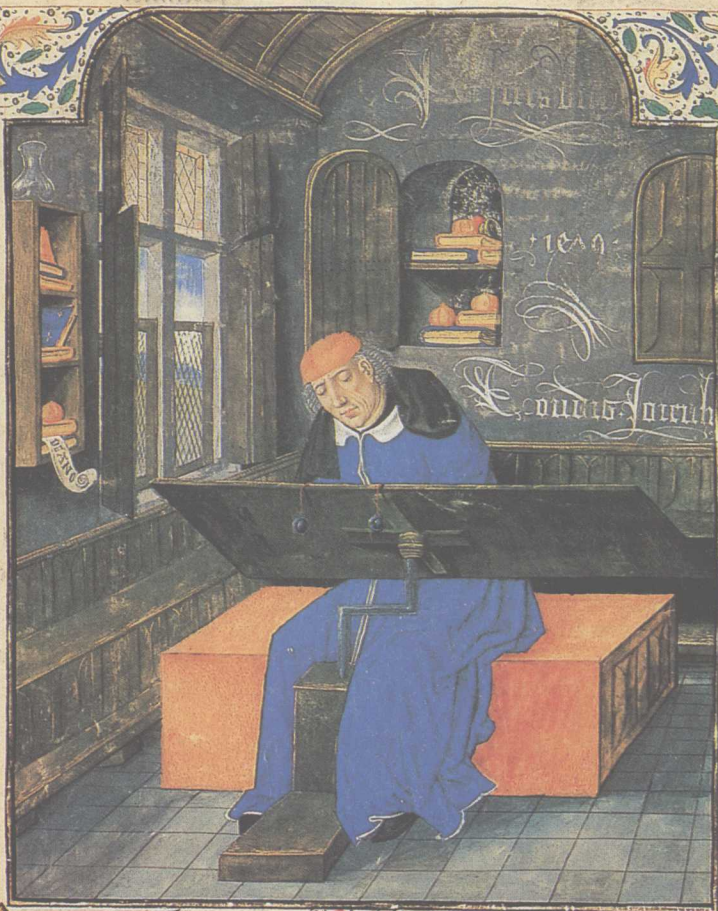
- **对页**: 中世纪的手抄本并不是按照连续的页码来计算的, 而是以对页来算。每一个对页包含两面, 称为左页和右页。右页是正面, 左页位于左边, 是背面。页面的大小一般都是以长度乘以宽度来计算, 该书的原尺寸为280毫米×200毫米。

- **留白装饰**: 红蓝双色线条装饰的空白。

- **正文版块**: 在这里, 这个文字版块占据了一栏。

- **花饰首写字母**: 是用铅笔和水笔写成, 通常是用红色和蓝色两种颜色, 并用叶子、花和藤蔓装饰。





A briefte et
fugitive de
cette dolereuse
vie inconsu-
ete et variable
de fortune
la mutacion aussi de la volente
et de la pensee humaine sont les
cause pourquoy le nay point
fait a ce commencement le pro-

logue de ce liure. Car le peusse
bien auoir prouuee ou auoir en
en volente de celle chose faire
qui moult tost et legierement
peust auoir este empeschee par
aucune des causee deuant d'ice
toutesuice par maniere d'un
petit probleme Il me fault faire
aucunes declaracione necessai-
res pour l'entendement de ce liure



象牙雕刻

维也纳历史博物馆 850—1000 年

这是一个象牙盖子。上面雕刻的是古代罗马教皇格雷戈里正在书写，坐在下面的三个抄写员正在抄写。他从肩膀上那只象征着圣灵的鸽子那里得到灵感。

手绘书画家

这幅精致的微型画是爱德华四世于 1470 年委托布鲁日的创作组绘制的，用于《大事记》一书的插图。这幅画边缘的花纹里，有爱德华亲王军队的旗帜和徽章。这幅微型画描绘的是一个寺院中的微型画画家在工作，透视技法和光影效果在这里被运用得相当准确和生动。

不管是人物还是房间的内部，都已经摆脱了中世纪绘画的平面感。



1

一月一日

求你将耶和华那日应许我的这山地给我。

约书亚记第十四章第十二节

亲爱的年轻人，我们以主的爱在这明朗的新年清晨热诚欢迎你加入我们的行列！让我们一起站在壮丽的山脚下，迎接破晓的曙光，更新我们与神所立的约，重新把我们的手放在他的膀臂上，迈向未来的崭新旅程。

矗立在我们面前的是十二座高耸入云的峻岭。凛冽的寒风从高峰上吹下来，我们为这壮观的景象所震撼。听！号角响了！看！那些已经走出幽谷，率先登上山岭的先驱者正在向我们招手！险峻的峭壁对我们是一个挑战，使我们热血沸腾、勇气倍增。我们伟大的领队登高一呼：“出发吧！”成千上万的青年基督徒便立刻响应，加入登高凯旋的行列。“山地必要归你”——这是他慈爱的应许！

对于山，你可以做三件事：你可以“攀登”它。山岭远看似乎险恶，但当你勇敢地接近它，会发现它其实并不可怕。其次，你可以“占领它”。历史就是由“占领”别人视为畏途的山岭的青年写成的。占领之后，你可以“利用”它。爬山虽艰辛，但能强健体魄；问题虽复杂，但能训练思考能力；困难虽巨大，却能提高我们的人格。每征服一座山，我们心中都有说不出的喜乐，与主一同得胜的喜乐！

我们的主并没有让我们仅靠一己之力攀登高山，“我会支持你！”他也没有叫我们独自步上旅程。“看，我与你同在！”

现在就与神同登荣耀的高山吧！他知道什么在等待着你！

使我成为你的登山者，
我不愿流连在山下。
希望之主啊，以新的希望充满我，



使我不致被挫折击败，
得以登上属灵的高峰，
亲眼见到你的荣颜。

使我成为快乐的登山者，
至高的神啊，
我飞跃的灵魂愿意迎接任何险阻，
主，我愿意与你同钉在十字架上，
无论在岩石、山坡、冰岩或雪地。

你是我的领导者，
凡你足迹所踏之地，我愿亦步亦趋，
你的话语是我的生命，
主啊，教导我们遵行你的旨意，
以免我忘记，因而失足滑跌，
我是你圣山上的一名登山者。



铃兰

学名: *Convallaria majalis* 又名: 草玉铃、香水花、君影草
科属: 百合科铃兰属

斯奥道勒斯·克拉迪斯 1560—1598 年

铃兰原产于欧洲、中国及日本，多生于阴坡林下。
铃兰的花朵较小，钟状，多乳白色，花口向下。在西方传说中，夜莺只有在铃兰花开放的时候才会飞回树林中，或许正是因为它的外形如同召唤游子的铃铛，因此铃兰象征着回归的幸福。





2

一月二日

耶稣亲自就近他们，和他们同行。

路加福音第二十四章第十五节

在迈出新年的门槛之际，让我们先跪下来祷告，求主在出发之前先祝福我们，引导我们走向未来，否则我们一步也不敢贸然前进。

求主赐给我们力量、勇气、忍耐和毅力。这样，我们才能带着新的希望与信心，勇往直前，赢得最后的胜利。

你是好牧人，
以爱和真理引导
羊群经过崎岖之路。
愿你永远做我们的前导，
良牧，荣耀，
引导我们的杖和诗歌。
耶稣基督啊，
凭借你永恒不变的道，
领我们步上你所走过的路，
使我们的信心更加坚强。

戈登博士曾说：“我们的主曾到过

每个他要我们去的地方。他的步履已把临到我们的每一次考验都踏为坦途。他熟悉每一条路，知道崎岖山谷和溪壑中有险峻的试探幽径，通往得胜的高峰是一条充满坎坷的山路，而穿过每日平凡生活的，是一条久经人迹践踏的大道。”

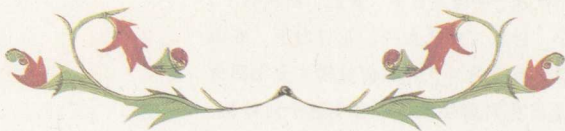
我对走在前面的人说：

“给我光，好让我
安全走上前途茫茫的路。”

他回答说：

“你放心走进黑暗中，
把你的手放在主的手中，
这样做比光更可靠，
比熟路更稳妥。”

出发吧！勇敢地走上这条孤单的路，
不要怕，他会与你同行，就像当初他在以
马忤斯与门徒同行一样。





3

一月三日

忘记背后努力面前的。

腓立比书第三章第十三节

我们总是拥有新的一天，而且永不间断。假如我们每天都过得充实美好，整个一年就是充实美好的。假如我们每天敷衍苟且，未来的一年也将一无所成。每一天都是一页新的白纸，只要每一页都认真去写，这一年就会是完美的。

新年的祈祷

主啊，请给我洁净而崭新的一年，
帮助我使每一页都保持纯洁。

在白纸上只写良善的思想，
不让污秽的墨渍玷污了它。

让我不要因不良的思想言语或行为，
损毁这洁白、纯净、美丽的扉页。
让我知道：每当我需要你的帮助，
你就在我的身边。

只要责任呼召我，我就将快乐暂搁一旁，
去完成你的使命，愿你的旨意成全。

让我常聆听你那称许的慈声
和静默的导引。

亲爱的主，引导我走在平安的道路中
但是如果你的道路
是在山崖上，虽然崎岖难行、荒凉阴郁
愿我能对你说：“主，我在这里。”

